



**CBD**



## **Convenio sobre la Diversidad Biológica**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/CHM/RW/2013/LA/2  
25 de julio de 2013

ORIGINAL: ESPAÑOL

TALLER REGIONAL PARA AMÉRICA LATINA  
SOBRE EL MECANISMO DE FACILITACIÓN  
Villa de Leyva, Colombia, 6 a 10 de mayo de 2013

### **INFORME DEL TALLER**

#### **I. INTRODUCCIÓN**

1. En el párrafo 2 a) de la decisión X/15 sobre el mecanismo de facilitación (CHM), la Conferencia de las Partes alienta a las Partes a continuar adoptando las medidas necesarias para establecer, fortalecer y asegurar la sostenibilidad de los mecanismos de facilitación nacionales a fin de que puedan proporcionar servicios de información eficaces para facilitar la aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (EPANB), como se especifica en la meta 2 de dicha decisión.
2. En su 11ª reunión, la Conferencia de las Partes (COP 11) pidió a las Partes y otros gobiernos que aún no lo hubiesen hecho que desarrollasen, revisasen o actualizarasen sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (EPANB) de conformidad con el marco del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020.
3. A fin de brindar apoyo a estos procesos, el Secretario Ejecutivo organizó los siguientes talleres gracias al generoso apoyo financiero del Gobierno del Japón y la colaboración del Gobierno de Colombia, especialmente el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible de Colombia y el Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander Von Humboldt (IAvH):
  - a) Taller regional para América Latina sobre la actualización de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (EPANB);
  - b) Taller regional para América Latina sobre el mecanismo de facilitación (CHM).
4. Conforme a lo anunciado en la notificación SCBD/ITS/NS/GT/81333 (2013-016), de fecha 15 de febrero de 2013, ambos talleres se llevaron a cabo en paralelo del 6 al 10 de mayo de 2013 en Villa de Leyva, Colombia. Esto permitió la organización de sesiones conjuntas para deliberar acerca de temas de interés común.

/...

A fin de reducir al mínimo los impactos ambientales de los procesos de la Secretaría, y para contribuir a la iniciativa del Secretario General en favor de un sistema de Naciones Unidas sin consecuencias respecto del clima, se han impreso cantidades limitadas de este documento. Se ruega a los delegados que lleven sus propios ejemplares a la reunión y eviten solicitar otros.

5. En el resto de este documento la palabra "taller" se refiere al Taller regional para América Latina sobre el mecanismo de facilitación (CHM). Dicho taller se realizó en español y contó con la asistencia de 20 delegados oficiales que representaban a 19 países hispano-hablantes de América Latina: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

6. La sección siguiente (Sección II) presenta una descripción del desarrollo del taller según el programa provisional (UNEP/CBD/CHM/RW/2013/LA/1) y se proporciona información adicional sobre el taller en los anexos siguientes:

- a) Anexo 1: Lista de participantes;
- b) Anexo 2: Panorama de la organización del taller;
- c) Anexo 3: Lista de mecanismos de facilitación nacionales en América Latina;
- d) Anexo 4: Elementos presentados durante la sesión conjunta sobre las estrategias y planes de acción nacionales y el mecanismo de facilitación;
- e) Anexo 5: Ejemplo de menú posible de un mecanismo de facilitación nacional;
- f) Anexo 6: Recomendaciones para el seguimiento;
- g) Anexo 7: Resultados de la evaluación del taller.

7. Para mayor información, la documentación del taller está disponible en línea en la dirección: [www.cbd.int/doc/?meeting=CHM-RW-2013-LA](http://www.cbd.int/doc/?meeting=CHM-RW-2013-LA). Esta documentación incluye las presentaciones y los formularios de información mandados por los países, los cuales contienen las versiones actualizadas de las visiones estratégicas y de las hojas de ruta para los mecanismos de facilitación nacionales.

## **II. DESARROLLO DE LA REUNIÓN**

### **TEMA 1. APERTURA DEL TALLER**

8. El registro de los participantes se realizó antes de la apertura. La sesión de apertura se llevó a cabo por la mañana del lunes 6 de mayo de 2013 en conjunto con el Taller regional para América Latina acerca de la actualización de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (EPANB).

9. La Sra. Martha Isabel Pereira, representando Ministerio de Relaciones Exteriores (MRE) de Colombia, dio la bienvenida a los participantes, agradeciendo el apoyo del Gobierno del Japón y del Instituto de Investigaciones Alexander von Humboldt (IAvH). La Sra. Pereira comentó la importancia de estos talleres como un espacio para poder compartir experiencias y retos en la región, sobre todo en los temas de implementación y recursos financieros, refiriéndose a éstos como los temas más discutidos en la COP 11. Mencionó que se había invitado a otros ministerios al taller sobre las EPANB con el fin de integrarlos a nivel de país, reiterando la importancia de transversalizar la biodiversidad en todos los sectores. Para finalizar, la Sra. Pereira recaló el compromiso de investigación que tiene Colombia para que puedan implementar como país la política de biodiversidad en todos los escenarios de desarrollo sostenible.

10. De igual manera, el Sr. Javier Camargo, representando Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible (MADS) de Colombia, dio la bienvenida a los participantes y comentó que el MADS inició, junto con el IAvH y el PNUD, la construcción de la estrategia del país. Como un primer paso se lanzó en el 2012 la Política Nacional para la Gestión y la Biodiversidad y sus Servicios Ecosistémicos (PNGIBSE). El Sr. Camargo mencionó que la EPANB de Colombia apunta a otras políticas relacionadas, a la información científica y otros productos desarrollados. Para finalizar, alentó los participantes a realizar las evaluaciones de las estrategias en sus países.

11. La Sra. Juana Marino del Instituto de Investigaciones Alexander von Humboldt (IAvH) habló sobre la oportunidad que tienen los países de América Latina de ser un ejemplo a nivel global. Hizo una invitación a los participantes a ser innovadores y a hacer un análisis como país y como región, sobre lo que se necesita para ser más efectivos, ver hacia dónde se quiere llegar y con qué valores y elementos. La Sra. Marino mencionó la importante responsabilidad del IAvH sobre el manejo de información, recalando que se tiene que generar información básica para poder compartirla a nivel político con los tomadores de decisiones, con los sectores de economía y con todos los demás sectores relevantes.

12. La Sra. Nadine Saad en nombre del Secretario Ejecutivo de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (SCDB), dio la bienvenida a los participantes y agradeció al Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible de Colombia y al Instituto de Investigaciones Alexander von Humboldt por ser anfitriones del taller sobre la actualización y revisión de las EPANB y del taller sobre CHM, agradeciendo también al Gobierno del Japón por proporcionar el apoyo financiero y hacer posible los talleres. La Sra. Saad mencionó que este momento es clave para los procesos del Convenio pero también para procesos más amplios que afectan la biodiversidad, haciendo hincapié en la oportunidad única que esto representa para integrar los temas de biodiversidad en la planificación para la reducción de la pobreza y el desarrollo. Antes de finalizar, remarcó que el taller es una oportunidad para que los expertos de las estrategias trabajen junto con los expertos de CHM para que los mecanismos nacionales realmente faciliten el trabajo de planificación, implementación, monitoreo e informes nacionales. La Sra. Saad finalizó el mensaje deseándole a los participantes un muy productivo taller.

13. Tras la ceremonia de apertura, los participantes se presentaron, mencionando su nombre, país y su papel en el desarrollo/evaluación de las EPANB, o bien su papel en el establecimiento/desarrollo del CHM en su país.

## **TEMA 2. PANORAMA GLOBAL Y REGIONAL**

14. La finalidad de esta sesión conjunta era asegurar que los participantes de ambos talleres conocieran el contexto mundial y regional más allá del nivel nacional.

15. Para introducir los temas, la Sra. Nadine Saad de la Secretaría del CDB compartió con los participantes los objetivos del taller y dio una breve presentación introductoria sobre la EPANB y los CHM. La Sra. Saad explicó que el artículo 6 del Convenio define a las EPANB, como un mecanismo principal para la aplicación del Convenio, siendo éstas un proceso con el cual los países planifican y hacen frente a las amenazas de biodiversidad. Hizo referencia también a la Meta de Aichi 17, la cual pide a los países que elaboren EPANB y las adopten como instrumento de política.

16. La Sra. Saad mencionó que la COP 11, además de exhortar a los países que aún no lo hubieran hecho a revisar sus estrategias, invita a los países a hacer un examen entre pares voluntario y a incluir a todos los actores sociales en la revisión e implementación de las EPANB. Mencionó también que la COP 11 reitera la petición de facilitar el intercambio de experiencias usando CHM, así como cooperación técnica y científica. Antes de finalizar la presentación, mostró los pasos necesarios en la planeación para la biodiversidad, explicando las tres partes por las que se debe formar los quintos informes nacionales.

17. El Oficial de Programa del CHM de la SCDB, el Sr. Olivier de Munck, introdujo el mecanismo de facilitación (CHM) y presentó un panorama de los mecanismos de facilitación nacionales. Explicó que el CHM es una plataforma de intercambio de información bidireccional y que su mandato es apoyar diferentes artículos del Convenio como el Artículo 13 (educación y concientización pública, el artículo 16 (Acceso y transferencia de tecnología, el Artículo 17 (intercambio de información) y el artículo 18 (Cooperación técnica y científica)

18. El Sr. de Munck mostró un panorama de los CHM nacionales, indicando que de 33 países en América Latina y el Caribe, 17 cuentan con un mecanismo de facilitación, de los cuales 12 son de países latinoamericanos. Compartió también con los participantes la misión, metas y objetivos para el periodo 2011-2020, refiriéndose a la decisión X/15. Para concluir su presentación, el Sr. De Munck hizo hincapié en que una EPANB revisada debería incluir una visión estratégica del CHM nacional para definir su apoyo, como por ejemplo: proveedor de información sobre la biodiversidad nacional, proveedor de información sobre la EPANB y su proceso de actualización, contribuidor directo a algunas metas nacionales o facilitador de cooperación y colaboración.

19. La Sra. Nadine Saad, presentó el panorama global de las EPANB revisadas post-Nagoya. Compartió con los participantes la lista de los 20 países que han presentado su EPANB después de la COP 10; sin embargo, mencionó que no todas estas estrategias se formularon usando como marco el Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020. La Sra. Saad presentó algunos de los resultados del estudio de la Universidad de Naciones Unidas (UNU-IAS) sobre las EPANB, así como los resultados de la revisión que hizo la SCDB en 2007.

20. La Sra. Saad compartió con los participantes algunos de los resultados del análisis informal que la Secretaría empezó a hacer sobre las estrategias recibidas después de la COP 10. Los resultados se presentan a continuación:

- a) 11 de 19 estrategias han sido adoptadas como políticas nacionales;
- b) Algunas de las prioridades, además de los tres objetivos del Convenio son: i) integración de la biodiversidad; ii) desarrollo “verde”/sostenible; iii) investigación/CHM; iv) cambio climático; v) financiamiento sostenible;
- c) Solamente la mitad de las estrategias mencionan los CHM;
- d) 9 de 17 estrategias tienen metas y/o estrategias para aumentar fondos y solamente 1, tiene un Plan de Acción costado con fuentes identificadas;
- e) Hay más enfoque en integración sectorial que en integración en políticas de desarrollo. La mayoría estableció metas cualitativas relacionadas con la integración;
- f) Más de la mitad no menciona la evaluación ambiental estratégica, solo se menciona la evaluación de impacto ambiental (EIA);
- g) Solamente 4 de los países usan la planeación espacial;
- h) 14 de 18 estrategias no mencionan el tema de equidad de género y solamente 2 tienen acciones estratégicas sobre este tema.

21. Para finalizar, fueron presentados los módulos de apoyo que han sido preparados por la Secretaría del CDB para ayudar a las Partes en la elaboración y la revisión de las EPANB, las pautas para las EPANB, y una sugerencia de contenidos basada en la decisión IX/8, la cual se compone por lo siguiente: i) justificación, ii) estrategia, iii) plan de acción, iv) planes para capacitación, comunicación y movilización de recursos, v) mecanismos institucionales.

22. La Sra. Jamie Ervin del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) hizo también una presentación introductoria donde mostró primero una lista con las prioridades clave del programa Biodiversidad y Ecosistemas del PNUD: i) la valoración económica de la biodiversidad, ii) la integración sectorial; iii) las áreas protegidas, iv) la restauración, v) la adaptación al cambio climático y vi) las finanzas sostenibles. La Sra. Ervin mencionó que, basándose en las estrategias de primera generación que analizó, concluyó que existen 5 “errores fatales” que pueden mejorarse en las EPANB revisadas.

23. Los “errores fatales” que la Sra. Ervin presentó fueron los siguientes: i) las estrategias no son relevantes para la sociedad, ya que no están vinculadas con la agenda nacional; ii) la biodiversidad no está integrada en los sectores; iii) las estrategias no están conectadas unas con otras; a pesar de que se abordan temas claves como restauración, áreas protegidas, etc., estos programas no están ligados los unos con los otros; iv) los datos no son espacialmente explícitos; v) el gobierno no implementa la EPANB, a veces es por la falta de trabajo en la voluntad política o bien porque la EPANB no es implementable. Para concluir la presentación, la Sra. Ervin remarcó que, para el PNUD, las EPANB son un mecanismo para influir positivamente en la trayectoria de desarrollo.

### **TEMA 3. ORGANIZACIÓN Y OBJETIVOS DEL TALLER**

24. Los participantes aceptaron la propuesta de que el Sr. Hesiquio Benítez Díaz, representante de México, fuese el presidente del taller, y adoptaron el programa provisional del taller (Anexo 2). Tras los asuntos relacionados con la organización de los trabajos, el Sr. de Munck, de la Secretaría, presentó un panorama general de los objetivos y los resultados esperados del taller. El objetivo general fue fortalecer la capacidad para establecer y sostener mecanismos de facilitación nacionales eficaces para brindar apoyo a las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (EPANB). Para cada país participante activo, los principales resultados esperados al finalizar el taller fueron:

a) Una visión estratégica para el futuro de su mecanismo de facilitación nacional que se podría integrar en las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad revisados;

b) Una hoja de ruta realista para establecer o desarrollar más a fondo sus mecanismos de facilitación nacionales.

25. Otro de los resultados esperados fue la identificación de oportunidades de cooperación que puedan apoyar el desarrollo de los mecanismos de facilitación nacionales en la región.

### **TEMA 4. PROGRAMA DE TRABAJO DEL MECANISMO DE FACILITACIÓN**

26. En relación con este tema, el Sr. de Munck, de la Secretaría, presentó los elementos pertinentes del programa de trabajo propuesto para el mecanismo de facilitación en apoyo del Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 (UNEP/CBD/COP/11/31).

27. Dedicó especial atención a la meta 2 para el mecanismo de facilitación (ver Anexo de la decisión X/15), la cual indica que los mecanismos de facilitación nacionales deberían proporcionar servicios de información eficaces para facilitar la aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad. Detalló las actividades que se debe realizar para alcanzar los cinco objetivos relacionados con dicha meta 2.

28. A continuación se llevó a cabo una discusión general sobre el programa de trabajo del mecanismo de facilitación. Se concluyó que los países tendrían que determinar cuáles son las actividades prioritarias para tener el mejor impacto con la capacidad nacional disponible.

## **TEMA 5. EXPERIENCIAS NACIONALES**

29. Cada país participante hizo una presentación para compartir su experiencia en el desarrollo y situación de su mecanismo de facilitación nacional y/o de iniciativas relacionadas. El formato sugerido de presentación consistió de tres partes: i) un panorama general de la situación actual, ii) la visión estratégica para el futuro y iii) el tipo de cooperación o apoyo que resultaría beneficioso. Hicieron presentaciones las personas siguientes:

- a) La Sra. Silvana Peker presentó la experiencia de Argentina;
- b) El Sr. Johny Guzmán Vallejos presentó la experiencia de Bolivia;
- c) El Sr. Oscar Orrego presentó la experiencia de Colombia;
- d) El Sr. Mario Coto Hidalgo presentó la experiencia de Costa Rica;
- e) El Sr. Francisco Cejas Rodríguez presentó la experiencia de Cuba;
- f) La Sra. Cristina Alexandra Quiroga Lozano presentó la experiencia del Ecuador;
- g) La Sra. Carolina Canales presentó la experiencia de El Salvador;
- h) El Sr. Estuardo Solórzano presentó la experiencia de Guatemala;
- i) El Sr. León Rojas presentó la experiencia de Honduras;
- j) El Sr. Hesiquio Benítez Díaz presentó la experiencia de México;
- k) La Sra. Marta Lucía Sánchez presentó la experiencia de Nicaragua;
- l) El Sr. Ricardo Barranco presentó la experiencia de Panamá;
- m) La Sra. Rocío M. Barreto Valinotti presentó la experiencia del Paraguay;
- n) La Sra. Roxana Solís presentó la experiencia del Perú;
- o) El Sr. Brigido Hierro presentó la experiencia de la República Dominicana;
- p) La Sra. Ana Lydia Aber Eisenberg presentó la experiencia del Uruguay;
- q) La Sra. Carliz Díaz presentó la experiencia de Venezuela.

30. Después de cada presentación, los participantes tuvieron la oportunidad de hacer preguntas. Las presentaciones están disponibles en línea y el anexo 3 contiene un resumen de la situación de cada país.

## **TEMA 6. SESIONES DE TRABAJO**

31. Las sesiones de trabajo representaron la parte más sustantiva del taller. Cada una se centró en un tema de especial importancia para el desarrollo de mecanismos de facilitación nacionales eficaces. De manera general, cada sesión comenzó con una presentación introductoria por el Sr. de Munck, de la Secretaría, y continuó con un intercambio de ideas sobre el tema de trabajo.

### ***6.1. Identificación de los grupos de trabajo***

32. Aunque el objetivo original de esa sesión era agrupar los países según necesidades e intereses comunes, los participantes expresaron la preferencia de seguir trabajando en un solo grupo por las razones siguientes:

- a) Las presentaciones sobre las experiencias nacionales enseñaron que había muchos puntos comunes en las situaciones de los países;
- b) El intercambio de ideas sería más beneficioso si se hiciera de manera conjunta;
- c) Se ganaría tiempo porque no se necesitaría intercambiar informaciones entre grupos;
- d) Era logísticamente posible seguir con un solo grupo, debido a que había menos de veinte países.

33. Por lo tanto, se acordó que se seguiría con un grupo de trabajo único, y que cada país produciría su propio documento de trabajo con la visión estratégica y la hoja de ruta adaptadas a su situación nacional.

### ***6.2. Coordinación nacional***

34. Con el fin de deliberar acerca de cómo coordinar las actividades relacionadas con el desarrollo de un mecanismo de facilitación nacional con miras a garantizar la eficacia y la sostenibilidad. La sesión comenzó con una presentación introductoria de la Secretaría, seguida de un debate general en el que se invitó a los participantes a formular observaciones y sugerencias para mejorar la coordinación nacional, tales como:

- a) El nombramiento de un punto focal nacional para el CHM, y la buena colaboración de este con el punto focal nacional del CDB;
- b) Una estructura nacional de coordinación (consejo, comité, junta directiva) en materia de biodiversidad;
- c) Directorios de entidades responsables con claridad sobre sus mandatos;
- d) Alianzas y acuerdos de cooperación.

### **6.3. Aspectos técnicos**

35. Esta sesión se dedicó a los aspectos técnicos comunes a la implementación de los mecanismos de facilitación. La finalidad de la sesión fue asegurar que los participantes contasen con un panorama general amplio de la tecnología existente para planificar el establecimiento o mayor desarrollo de sus mecanismos de facilitación nacionales. La sesión consistió en una presentación de la Secretaría en la cual se mencionaron los conceptos siguientes:

- a) Servidor web (hospedaje, nombre de dominio, servicio 24/7);
- b) Los sistemas de gestión de contenido web (por ejemplo, Joomla!, Drupal, WordPress);
- c) Las bases de datos y las páginas dinámicas;
- d) Los estándares web y las interfaces de interoperabilidad para intercambiar informaciones;
- e) Los recursos humanos necesarios.

36. Los participantes tuvieron la oportunidad de hacer preguntas y comentarios durante y después de la presentación.

### **6.4. Gestión estratégica de contenido web**

37. La finalidad de la sesión era asegurar que los participantes comprendiesen el efecto de la gestión de contenidos en la eficacia de un sitio web, y que estuviesen familiarizados con las directrices generales para planificar y gestionar contenido web de manera estratégica. La sesión comenzó con una presentación de la Secretaría, la cual fue organizada de la manera siguiente:

- a) Una presentación de los objetivos y de las actividades relacionadas del programa de trabajo;
- b) Un análisis de las razones de falta de uso de un sitio web y de la importancia de un enfoque centrado sobre el usuario web;
- c) Una lista de buenas referencias bibliográficas sobre el tema (sobre estrategia de contenido, experiencia de usuario, usabilidad de web, pruebas de uso);
- d) Una propuesta de menú posible (arquitectura de información) para el sitio web del mecanismo de facilitación nacional.

38. Los participantes tuvieron la oportunidad de hacer preguntas y comentarios durante y después de la presentación.

### **6.5. Servicios de información del mecanismo de facilitación**

39. Esta sesión comenzó con una breve presentación introductoria de la Secretaría para describir los servicios de información típicos del mecanismo de facilitación. El Sr. Hesiquio Benítez, de México, contribuyó a esta sesión con una presentación de los servicios de información ofrecidos por la CONABIO.

40. Los participantes tuvieron la oportunidad de hacer preguntas y comentarios durante y después de la presentación.



### **6.6. Estrategias y planes de acciones nacionales y el mecanismo de facilitación**

41. La finalidad de esta sesión conjunta fue fortalecer la relación bidireccional entre las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad y el mecanismo de facilitación, como se describe a continuación:

a) Un mecanismo de facilitación nacional debería proporcionar servicios de información eficaces para facilitar la aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (meta 2 del CHM);

b) A fin de aumentar al máximo las posibilidades de alcanzar dicha meta, las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad deberían incluir una visión estratégica para el mecanismo de facilitación que tenga en cuenta la sostenibilidad y la eficacia.

42. Antes de la sesión conjunta, los participantes de cada taller se reunieron separadamente para generar una lluvia de ideas sobre el papel del mecanismo de facilitación en el marco de las estrategias y planes de acciones nacionales en materia de biodiversidad. Los resultados de este ejercicio fueron compartidos en la sesión conjunta por la Sra. Andrea Cruz, representando al grupo EPANB, y por el Sr. Hesiquio Benítez Díaz, representando al grupo CHM. Dichos resultados se encuentran en el anexo 4.

43. Continuando con el tema de gestión de la información, el Sr. Olivier de Munck impartió una breve presentación introductoria sobre las diferentes sesiones del taller de CHM. El Sr. de Munck brindó una serie de actividades que se pueden realizar para lograr una coordinación eficaz, explicó además algunos aspectos técnicos necesarios y presentó un posible menú del CHM (véase el anexo 5) con los servicios que debe brindar, explicando cómo éstos contribuyen al Plan Estratégico.

44. La última presentación de este tema fue sobre el Foro EPANB (“NBSAP Forum”), la cual fue impartida por la Sra. Jamie Ervin, quien explicó que el foro es una asociación entre el CDB, el PNUD y el Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación del PNUMA (PNUMA-WCMC), que busca ser un lugar para encontrar información fácilmente sobre las EPANB y ser un sitio para poder intercambiar aprendizajes logrados y mejores prácticas sobre el proceso de revisión/actualización de las EPANB así como sobre la implementación. La Sra. Ervin mostró el formato del foro y explicó lo que se puede hacer en él, como por ejemplo encontrar contactos, buscar y compartir mejores prácticas, buscar información sobre diferentes temas de la EPANB, así como herramientas y documentos. Se puede también hacer exámenes entre pares y tomar cursos en línea.

45. La Sra. Ervin terminó su presentación haciendo hincapié en que para lograr que el foro funcione, se necesita de la participación de las personas involucradas en el proceso de revisión/actualización/implementación para que pueda entonces haber intercambio de información. Para poder lograr esto, el último día durante la facilitación de una sesión impartida por la Sra. Helen Negret, los participantes se comprometieron a mandar un caso de éxito por país para empezar a ingresar datos en el foro.

### **6.7. Oportunidades de cooperación**

46. El objetivo de esta sesión fue identificar posibles oportunidades de cooperación que pudiesen contribuir al desarrollo de los mecanismos de facilitación nacionales en América Latina. Un punto importante que se mencionó durante la discusión era que los países necesitarían primero un buen diagnóstico de su situación y capacidad para planificar bien qué tipo de apoyo sería lo más beneficioso, especialmente en un contexto de recursos limitados. Más bien, algunos países podrían necesitar ayuda para establecer un buen diagnóstico de su situación.

47. De manera general, se identificaron las oportunidades de cooperación y apoyo para las actividades siguientes:

a) Evaluación de la situación y del potencial de desarrollo del mecanismo de facilitación nacional con una metodología de tipo FODA (Fuerzas, Oportunidades, Debilidades y Amenazas);

b) Mejoramiento de los procesos nacionales en materia de biodiversidad tomando en cuenta las necesidades de planificación, la estrategia nacional, seguimiento de los planes de acciones, recopilación de datos, monitoreo de progreso, análisis de resultados y preparación del quinto informe nacional;

c) Intercambio de experiencias para mejorar la coordinación nacional, por ejemplo por medio de modelos de acuerdos interinstitucionales;

d) Fortalecimiento de la infraestructura tecnológica del sitio web del mecanismo de facilitación nacional, especialmente para los países que comparten las mismas herramientas; por ejemplo, se ve en el anexo 3 que siete (7) países de América Latina usan el mismo sistema de gestión de contenido Joomla!;

e) Establecimiento de una interconexión entre los mecanismos de facilitación nacionales y central para automatizar el intercambio de información;

f) Desarrollo y mantenimiento de directorios nacionales de instituciones, proyectos, expertos y otros actores pertinentes en materia de biodiversidad;

g) Promoción de la importancia y del uso mecanismo de facilitación a nivel nacional.

#### **6.8. Asuntos pendientes**

48. El tiempo reservado para esta sesión fue utilizado por los participantes para seguir trabajando sobre la preparación de su hoja de ruta. Fue un trabajo individual durante el cual hubo algunas interacciones entre los participantes para intercambiar ideas y apoyarse mutuamente.

#### **6.9. Resultados de los grupos de trabajo**

49. En esta sesión, cada participante presentó los resultados de su labor para el desarrollo de su mecanismo de facilitación nacional de una manera adaptada a la situación específica de su país. Después de las presentaciones, se sugirió que:

a) La Secretaría propusiera un formulario estándar para recopilar las informaciones importantes sobre el desarrollo del mecanismo de facilitación nacional en cada país, incluyendo la visión estratégica, la hoja de ruta, los principales actores y las oportunidades de cooperación para apoyar el desarrollo del mecanismo de facilitación nacional;

b) Cada país revisara su trabajo después del taller para que pudiera ser publicado en línea con la documentación del taller.

### **TEMA 7. INFORME DEL TALLER**

50. Tras las sesiones de trabajo, los participantes deliberaron acerca de la estructura y el contenido del presente informe. Se acordó que el informe incluyera un resumen de las sesiones, una referencia al trabajo de los países participantes, recomendaciones de seguimiento y algunos Anexos con informaciones adicionales.

51. Después, los participantes deliberaron acerca de la manera de dar seguimiento al taller y al proceso de desarrollo de sus mecanismos de facilitación nacionales. Se hicieron algunas recomendaciones, las cuales se encuentran en el anexo 6. Dichas recomendaciones se pueden resumir de la forma siguiente:

a) Se recomienda que la Secretaría facilite el intercambio de información entre los países, promueva el desarrollo de los mecanismos de facilitación nacionales y contribuya a su desarrollo a través de orientaciones y apoyo técnico;

b) Se recomienda que cada país fortalezca la coordinación a nivel nacional, integre la dimensión del mecanismo de facilitación en el proceso de revisión de su estrategia y plan de acción nacional sobre la biodiversidad y que dé seguimiento a las actividades mencionadas en su hoja de ruta;

c) Se recomienda también que se investiguen las posibilidades de contar con apoyo técnico para el desarrollo de mecanismos de facilitación nacionales a través de fondos o donantes, y que se preparen propuestas de cooperación si existen tales oportunidades.

## **TEMA 8. SÍNTESIS Y CONCLUSIÓN**

52. Para la conclusión, los participantes de ambos talleres se reunieron en plenaria. El Sr. Juan Carlos Bello, representando IAvH, pronunció unas palabras antes de cerrar el taller, remarcando la importancia de incorporar las EPANB en todas las cuestiones de desarrollo de cada país, un reto importante que se tiene que lograr para enfrentar los cambios políticos, sociales y ambientales que los países y la región están enfrentando. Mencionó que en los talleres se logró compartir experiencias, encontrar orientación y guías sobre cómo avanzar en los procesos de las EPANB y el CHM.

53. El Sr. Javier Camargo, representando al Ministerio de Ambiente, mencionó que fue muy útil y enriquecedora la cooperación que se dio entre los participantes al compartir experiencias e invitó a los participantes a dejar abierta la comunicación entre los países para poder apoyarse en sus procesos.

54. La Sra. Nadine Saad y el Sr. Olivier de Munck agradecieron el apoyo del IAvH y del Ministerio de Ambiente, del PNUD y la UICN, así como las contribuciones de todos los participantes en los talleres. Mencionaron la importancia de reunir a los expertos en las EPANB y en los CHM y de continuar con ese trabajo en conjunto para poder lograr una EPANB revisada y un CHM que realmente sirva como mecanismo de facilitación.

55. Los participantes agradecieron la organización del taller y comentaron que las discusiones fueron muy útiles y pertinentes para poder comenzar/continuar con sus procesos.

## **TEMA 9. CIERRE DEL TALLER**

56. Antes del cierre, se invitó a los participantes a completar un formulario de evaluación con sus opiniones. Los resultados de la evaluación se encuentran en el anexo 8 y se utilizarán para mejorar la planificación y organización de otros talleres futuros.

57. Ambos talleres finalizaron el viernes 10 de mayo de 2013, aproximadamente a las 16.00 horas, después de una breve ceremonia de clausura.

Anexo 1

**LISTA DE PARTICIPANTES**

<i>Participante y contacto</i>	<i>Organización y dirección</i>
<b>Argentina</b>	
1. <b>Sra. Silvana Peker</b> Técnica - Grupo de Trabajo sobre el Convenio sobre la Diversidad Biológica <i>Email:</i> <a href="mailto:speker@ambiente.gob.ar">speker@ambiente.gob.ar</a>	Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable San Martín 451, Segundo piso, 1004 Buenos Aires, Argentina
<b>Bolivia (Estado Plurinacional de)</b>	
2. <b>Sr. Johny Guzmán Vallejos</b> Jefe de Unidad de Biodiversidad y Recursos Genéticos <i>Email:</i> <a href="mailto:jonhy_guzman@yahoo.es">jonhy_guzman@yahoo.es</a>	Dirección General de Biodiversidad y Áreas Protegidas Ministerio de Medio Ambiente y Agua Calle Capitán Castrillo N 434 La Paz, Bolivia
<b>Chile</b>	
3. <b>Sra. Sofía Guerrero Zepeda</b> Nodo del Proyecto GBIF y CHM <i>Email:</i> <a href="mailto:sguerrero@mma.gob.cl">sguerrero@mma.gob.cl</a> <a href="mailto:sofiaguerreroz@gmail.com">sofiaguerreroz@gmail.com</a>	Ministerio de Medio Ambiente Teatinos 258, Piso 6 Santiago, Chile
<b>Colombia</b>	
4. <b>Sr. Juan Carlos Bello</b> Coordinador, Programa Sistema de Información en Biodiversidad (SIB) <i>Email:</i> <a href="mailto:jbello@humboldt.org.co">jbello@humboldt.org.co</a>	Instituto Alexander von Humboldt Calle 28 A No -15-09 Bogotá, Colombia <a href="http://www.humboldt.org.co">www.humboldt.org.co</a>
5. <b>Sr. Oscar Orrego</b> Líder de Gestión, Equipo del Sistema Información en Biodiversidad (SIB) <i>Email:</i> <a href="mailto:oorrego@humboldt.org.co">oorrego@humboldt.org.co</a>	Instituto Alexander von Humboldt Calle 28 A No -15-09 Bogotá, Colombia <a href="http://www.humboldt.org.co">www.humboldt.org.co</a>
<b>Costa Rica</b>	
6. <b>Sr. Mario Coto Hidalgo</b> Gerente, Ordenamiento Territorial y Cuencas Hidrográficas <i>Tel.:</i> +506 2522 ext. 350 <i>Email:</i> <a href="mailto:mario.coto@sinac.go.cr">mario.coto@sinac.go.cr</a>	Sistema Nacional de Áreas de Conservación (SINAC) San José. Costa Rica

**Participante y contacto**

**Organización y dirección**

**Cuba**

7. **Sr. Francisco Cejas Rodríguez**  
Nodo GBIF y Punto Focal Técnico CHM  
Tel.: +537 643 80 10/643 82 66  
Email: cejas@ecologia.cu
- Centro Nacional de Biodiversidad  
Instituto de Ecología y Sistemática  
Carretera de Varona Km 3 1/2, Capdevila Boyeros  
La Habana, Cuba

**Ecuador**

8. **Sra. Cristina Alexandra Quiroga Lozano**  
Asesora, Unidad de Recursos Genéticos  
Email: cquiroga@ambiente.gob.ec
- Ministerio del Ambiente  
Casilla 1721109  
Quito, Ecuador

**El Salvador**

9. **Sra. Carolina Canales**  
Administradora de bases de datos espaciales y metadatos  
Email: ccanales@marn.gob.sv
- Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales  
km 5½ Carretera a Santa Tecla  
Calle y Colonia las Mercedes (Instalaciones del ISTA)  
San Salvador, El Salvador  
www.marn.gob.sv

**Guatemala**

10. **Sr. Estuardo Solórzano**  
Técnico Profesional, Administrador de contenidos de Portales Nacionales CHM y BCH-Guatemala  
Tel.: +502 2422 6700 ext. 2000  
Email: esolorzano@conap.gob.gt
- Oficina Técnica de Biodiversidad  
Consejo Nacional de Áreas Protegidas (CONAP)  
5a. Av. 6-06, Zona 1, Edificio IPM, 6to. Nivel,  
Edificio IPM  
Ciudad de Guatemala 01001, Guatemala  
www.conap.gob.gt

**Honduras**

11. **Sr. León Rojas**  
Director InfoTecnología - Responsable del CHM  
Email: lrojas@serna.gob.hn
- Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente (SERNA)  
100 m. al sur del Estadio Nacional, Apdo. Postal 1389  
Colonia Alameda, Calle Tiburcio Carias, Casa 1414  
Tegucigalpa M.D.C. 4710, Honduras

**México**

12. **Sr. Hesiquio Benítez Díaz**  
Director General de Cooperación Internacional e Implementación  
Tel.: +52 55 5004 5025  
Email: hbenitez@conabio.gob.mx
- Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (CONABIO)  
Av. Liga Periférico-Insurgentes Sur  
No. 4903 Col. Parques del Pedregal  
México C.P. 14010, México  
www.conabio.gob.mx

<i>Participante y contacto</i>	<i>Organización y dirección</i>
<b>Nicaragua</b>	
13. <b>Sra. Marta Lucia Sánchez</b>  <i>Email:</i> msanchez@marena.gob.ni	Ministerio del Ambiente y Recursos Naturales (MARENA) km 12½ Carretera Norte, Apto.: No. 5123 Frente a la zona franca Managua, Nicaragua www.marena.gob.ni
<b>Panamá</b>	
14. <b>Sr. Ricardo Barranco</b> Programador de Sistemas <i>Email:</i> rbarranco@anam.gob.pa	Autoridad Nacional del Ambiente (ANAM) Edificio Albrook 804, Balboa, Ancón, Ciudad de Panamá, Panamá www.anam.gob.pa
<b>Paraguay</b>	
15. <b>Sra. Rocío M. Barreto Valinotti</b> <i>Tel.:</i> +595 21 615 803 (local 253) <i>Email:</i> vidasilvestre@seam.gov.py rbarretovalinottipy@yahoo.com dmandelburger@seam.gov.py	Dirección de Vida Silvestre Secretaría del Ambiente Madame Lynch 3500 c/ Primer Presidente Asunción, Paraguay
<b>Perú</b>	
16. <b>Sra. Miluska Nathalie Stakeeff</b> Técnico en gestión de la diversidad biológica <i>Email:</i> nstakeeff@minam.gob.pe milu_stg@hotmail.com	Ministerio del Medio Ambiente Ave. Javier Prado Oeste 1440 San Isidro, Lima 41, Perú
<b>República Dominicana</b>	
17. <b>Sr. Brigido Hierro</b> Técnico <i>Tel.:</i> +809 547 3888 <i>Email:</i> brigido.hierro@ambiente.gob.do b.hierro@gmail.com	Subsecretaría Áreas Protegidas y Biodiversidad Dirección de Biodiversidad Santo Domingo, República Dominicana
<b>Uruguay</b>	
18. <b>Sra. Ana Lydia Aber Eisenberg</b> Punto Focal Nacional del CHM <i>Tel.:</i> +598 2 917 0710 ext. 4452 <i>Email:</i> anaaber@gmail.com aaber@adinet.com.uy	División de Biodiversidad y Áreas Protegidas Dirección Nacional de Medio Ambiente Ministerio de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente (MVOTMA) Galicia 1133, entre piso, Montevideo, Uruguay

**Participante y contacto****Organización y dirección****Venezuela (República Bolivariana de)**

---

19. **Sra. Carliz Díaz**

Directora, Bioseguridad y Biocomercio

Tel.: +58 212 408 4785

Email: carlizdiaz@gmail.com

cdiaz@minamb.gob.ve

Ministerio del Poder Popular para el Ambiente

Torre Sur, Piso 9, Centro Simón Bolívar

El Silencio, Oficina 600

Caracas, Venezuela

www.minamb.gob.ve

**Secretaría del CDB**

---

20. **Sr. Olivier de Munck**

Oficial de Programa, Mecanismo de Facilitación

Tel.: +1 514 287 7012

Email: olivier.demunck@cbd.int

Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica

413 Saint Jacques Street, Suite 800


Montreal QC H2Y 1N9, Canadá

www.cbd.int

## Anexo 2

## PANORAMA DE LA ORGANIZACIÓN DEL TALLER

	Biodiversidad [País]	Estrategias y aplicación	Servicios y referencias	Jueves	Viernes
9.00 10.40	[Llegada] <b>Apertura del taller</b>	[Resumen] <b>Experiencias nacionales</b>	[Resumen] <b>Aspectos técnicos</b>	[Resumen] <b>EPANB y CHM</b>	[Resumen] <b>Resultados de los grupos de trabajo</b>
11.00 12.30	<b>Panorama global y regional</b>	<b>Experiencias nacionales</b>	<b>Gestión estratégica de contenido web</b>	<b>EPANB y CHM</b>	<b>Informe del taller</b>
13.30 15.15	<b>Organización y objetivos del taller</b> <b>Programa de trabajo del CHM</b>	<b>Identificación de los grupos de trabajo</b>	<b>Servicios de información del CHM</b>	<b>Oportunidades de cooperación</b>	<b>Síntesis y conclusión</b> <b>Cierre del taller</b>
15.35 17.00	<b>Experiencias nacionales</b>	<b>Coordinación nacional</b>	<b>Servicios de información del CHM</b>	<b>Asuntos pendientes</b>	[Despedida]




 Sesión conjunta con el Taller regional para América Latina sobre la actualización de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de biodiversidad (EPANB)










## Anexo 3






**MECANISMOS DE FACILITACIÓN NACIONALES EN AMÉRICA LATINA**





(Actualizado el 8 de julio de 2013)

	<b>País y sitio (tecnología e idioma)</b>	<b>CHM oficial</b>	<b>Situación actual</b>	<b>Potencial de desarrollo futuro</b>
	Argentina	No	Ningún CHM pero varios sitios sobre biodiversidad: "Observatorio nacional de biodiversidad" (OBIO) todavía en desarrollo <a href="http://obio.ambiente.gob.ar">http://obio.ambiente.gob.ar</a> . "Sistema nacional de datos biológicos" (SNDB) para datos científicos: <a href="http://datos.sndb.mincyt.gob.ar">http://datos.sndb.mincyt.gob.ar</a> . "Sistema de información sobre biodiversidad" sobre áreas protegidas: <a href="http://www.sib.gov.ar">http://www.sib.gov.ar</a> .	Voluntad de desarrollar un CHM nacional oficial y fortalecer la interfaz ciencia-política.  Uso de una comisión existente para facilitar la coordinación nacional: Comisión Nacional Asesora para la conservación y utilización sostenible de la Diversidad Biológica (CONADIBIO).
	Brasil <a href="http://www.mma.gov.br">http://www.mma.gov.br</a> (Joomla, PT)	Sí	Sitio del Ministerio del Medio Ambiente Alta calidad, buena estructura, con información sobre biodiversidad y EPANB.	Desconocido porque el Brasil no asistió al taller CHM.
	Bolivia	No	Ningún CHM, pero existe el programa BioCAN para desarrollar el "Sistema de Información Plurinacional de la Biodiversidad de la Amazonia Boliviana" (SIPBAB) y para conectarlo a la "Plataforma de Información Regional Ambiental Amazónica" (PIRAA) para la Comunidad Andina (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú).	Institucionalizar el CHM. Desarrollar el SIPBAB, pero hay incertidumbre con respecto a fondos futuros para BioCAN.

	<b>País y sitio (tecnología e idioma)</b>	<b>CHM oficial</b>	<b>Situación actual</b>	<b>Potencial de desarrollo futuro</b>
	Colombia <a href="http://www.humboldt.org.co/chmcolombia">http://www.humboldt.org.co/chmcolombia</a> (Java Server Pages, ES)	Sí	Verdadero CHM activo desde hace muchos años. Contiene información sobre biodiversidad, expertos, proyectos, etc. Sin embargo, falta por ahora información sobre EPANB.	Voluntad de fortalecer el CHM incluyendo proporcionar información sobre EPANB. Un requisito es la revisión de la EPANB y también una decisión oficial de encargarse de las actividades correspondientes.
	Costa Rica <a href="http://www.sinac.go.cr">http://www.sinac.go.cr</a> (Microsoft .NET, ES)	Sí	Sitio web del "Sistema Nacional de Áreas de Conservación" (SINAC) para manejar áreas protegidas. Existen varios otros sitios web sobre biodiversidad (SENIGA, CRBIO, INBio). Nota: INBio es una ONG y no es el CHM nacional.	La "Comisión Nacional para la Gestión de la Biodiversidad" (CONGEBIO) es la entidad oficial encargada de la preparación de la EPANB. Voluntad de fortalecer la institucionalización del CHM y de desarrollar un verdadero sitio CHM.
	Chile <a href="http://www.mma.gob.cl/biodiversidad/1313/w3-channel.html">http://www.mma.gob.cl/biodiversidad/1313/w3-channel.html</a>	Sí	Aunque existe un sitio web del CHM, este quedó desactualizado desde el año 2010 y no cumplía con la misión de hacer seguimiento de la Estrategia Nacional de Biodiversidad. Actualmente existen varios sitios web nacionales sobre biodiversidad alojados en distintas instituciones públicas; por un lado, el Ministerio del Medio Ambiente posee el Inventario Nacional de especies, el nodo de colecciones biológicas, el servidor de mapas, y próximamente el inventario de humedales, áreas protegidas y ecosistemas, pero se necesita un enfoque coordinado.	Necesidad de fortalecer la colaboración interinstitucional para planear un verdadero CHM. El "Comité Operativo de Biodiversidad" (COB) sigue la aplicación de la EPANB y puede facilitar este proceso. Se puede reactivar el viejo sitio web y adaptarlo para que cumpla con la misión del CHM.

	<b>País y sitio (tecnología e idioma)</b>	<b>CHM oficial</b>	<b>Situación actual</b>	<b>Potencial de desarrollo futuro</b>
	Cuba <a href="http://www.ecosis.cu/chm/chmcuba.htm">http://www.ecosis.cu/chm/chmcuba.htm</a> (Basic HTML, ES)	Sí	Sitio web activo desde hace muchos años (con una sola persona) pero con tecnología vieja. Cuba tiene restricciones en términos de conectividad Internet (muy lenta) y disponibilidad de servicios en línea (como Google).	Planes para mejorar la estructura del sitio web para que sea más amigable. Es posible que un futuro cable Internet con Venezuela resuelva el problema de conectividad. El apoyo de otros países latinoamericanos podría ser beneficioso.
	República Dominicana <a href="http://www.ambiente.gob.do/chm">http://www.ambiente.gob.do/chm</a> (Joomla, ES)	Sí	Sitio web con información básica sobre biodiversidad. Se debería mejorar el contenido web. Se deben resolver problemas técnicos para permitir actualizaciones. Parece que hay una falta de capacidad en informática.	La primera prioridad es resolver los mayores problemas técnicos. Planes para aumentar la coordinación nacional y desarrollar una estrategia de manejo de contenido. Los expertos en CHM de Honduras y Panamá podrían ser útiles porque conocen Joomla.
	Ecuador <a href="http://chmecuador.ambiente.gob.ec">http://chmecuador.ambiente.gob.ec</a> (PHP, ES)	Sí	Buen sitio CHM; sitio web del Ministerio del Medio Ambiente. Presenta biodiversidad, EPANB, proyectos, expertos, etc.	Planes para mejorar el menú y el contenido, para conectarse a bases de datos adicionales y para migrar a un nuevo servidor.
	El Salvador <a href="http://www.marn.gob.sv">http://www.marn.gob.sv</a> (Joomla, ES) (Google Translate for EN & FR)	Sí	Sitio web del Ministerio del Medio Ambiente. Presenta la EPANB e información sobre el ministerio.	Planes para mejorar la coordinación nacional para que el CHM nacional tenga más proveedores de contenidos. Voluntad de desarrollar un mejor CHM pero se necesitaría un diagnóstico de la infraestructura de sistemas de información para tomar decisiones técnicas.

	<b>País y sitio (tecnología e idioma)</b>	<b>CHM oficial</b>	<b>Situación actual</b>	<b>Potencial de desarrollo futuro</b>
	Guatemala <a href="http://www.chmguatemala.gob.gt">http://www.chmguatemala.gob.gt</a> (Plone, ES)	Sí	Existe un sitio CHM desde hace varios años, pero con algunas limitaciones técnicas debidas al uso de la plataforma Plone y falta de capacidad informática. Sin embargo, el sitio web está actualizado y hay un esfuerzo para promover la biodiversidad y la EPANB con la capacidad existente.	Sería beneficioso si el sitio pudiera ser migrado sobre un sistema moderno de manejo de contenido (como Joomla) en lo cual el apoyo informático es decisivo. Hay planes de hacer un diagnóstico con recomendaciones para mejorar la situación. Los expertos CHM de Honduras y Panamá podrían ser útiles en este proceso.
	Honduras	No	No hay un sitio CHM oficial, pero la "Secretaría de Recursos Naturales y Ambientes" (SERNA) tiene un buen sitio mantenido por un experto Joomla: <a href="http://www.serna.gob.hn">http://www.serna.gob.hn</a> .	Voluntad del participante de apoyar el proceso de nombramiento de un punto focal CHM con el mandato de establecer un sitio CHM nacional. Voluntad de identificar socios y crear un comité nacional para controlar este proceso.
	México <a href="http://www.biodiversidad.gob.mx">http://www.biodiversidad.gob.mx</a> (Joomla, ES, EN)	Sí	Sitio web avanzado sobre la biodiversidad mexicana desde un punto de vista científico, educacional y gubernamental. CONABIO es una institución consolidada con 21 años de experiencia y capacidades (300 personas).	Continuar operaciones actuales. Se considera revisar y mejorar los contenidos para incluir indicadores de cumplimiento del CDB y el Plan Estratégico 2011-2020 en escalas nacional y estatal.
	Nicaragua	No	No hay un sitio CHM oficial pero existe una red nacional de biodiversidad CHM (RENIBIO) muy activa enfocada sobre concientización y existe también un sistema nacional de información sobre áreas protegidas (SINIA).	Voluntad de institucionalizar el CHM con el nombramiento de un punto focal y el establecimiento de una estructura de coordinación nacional. Podría necesitar asistencia técnica.
	Panamá <a href="http://www.chmpanama.gob.pa">http://www.chmpanama.gob.pa</a> (Joomla, ES + Google Translate para otros idiomas)	Sí	El CHM oficial fue lanzado en Julio de 2013, después del taller CHM. Anteriormente, la "Autoridad Nacional del Ambiente" (ANAM) ya tenía un sitio web completo mantenido por un experto Joomla: <a href="http://www.anam.gob.pa">http://www.anam.gob.pa</a> .	Voluntad de revisar y mejorar el contenido para alinearlo bien con el mandato del CHM.

	<b>País y sitio (tecnología e idioma)</b>	<b>CHM oficial</b>	<b>Situación actual</b>	<b>Potencial de desarrollo futuro</b>
	Paraguay	No	Sitio web desarrollado en el 2007 con contenido relevante (directorios, especies, áreas protegidas, estudios) pero este sitio ya no es operacional.	Voluntad de reactivar el CHM y mejorarlo. El sitio web pertenecerá a la "Secretaría del Estado sobre el Ambiente" (SEAM) - <a href="http://www.seam.gov.py">www.seam.gov.py</a> Se debe esperar hasta la toma de función del nuevo presidente electo en agosto de 2013 para cualquier decisión estratégica.
	Perú	No	Había un CHM activo en 1998. Se está construyendo un nuevo sitio. Existen varios sistemas y redes nacionales (SINIA, 3IN, Consorcio-GTI, Agrobiodiversidad) Hay una "Comisión Nacional de la Diversidad Biológica" (CONADIB).	Continuar la preparación del nuevo sitio web. Se prevén 5 nodos sub-nacionales.
	Uruguay <a href="http://www.dinama.gub.uy">http://www.dinama.gub.uy</a> (Joomla, ES)	Sí	Sitio web del "Ministerio de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente" (MVOTMA). Sección sobre biodiversidad y áreas protegidas, con información sobre EPANB, legislación y otros temas, pero que pudiera ser más accesible.	Voluntad de establecer un CHM nacional más prominente.
	Venezuela <a href="http://www.diversidadbiologica.info.ve">http://www.diversidadbiologica.info.ve</a> (Joomla, ES)	Sí	Sitio web moderno para la concientización sobre biodiversidad (especies, áreas de conservaciones, actores) y EPANB.	Voluntad de revisar y mejorar el contenido para alinearlo bien con el mandato del CHM.

*Anexo 4*

**ELEMENTOS PRESENTADOS DURANTE LA SESIÓN CONJUNTA PARA SOBRE LAS  
ESTRATEGIAS Y PLANES DE ACCIÓN NACIONALES Y EL MECANISMO DE  
FACILITACIÓN**

***ELEMENTOS PRESENTADOS POR EL GRUPO CHM***

**Mandato según el anexo de la decisión X/15**

***Misión***

*Contribuir de manera significativa a la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica y su Plan Estratégico para la Diversidad Biológica 2011-2020 a través de servicios de información eficaces y otros medios apropiados con el fin de promocionar y facilitar la cooperación científica y técnica, el intercambio de conocimientos y el intercambio de información, y de establecer una red plenamente operativa de Partes y asociados.*

***Meta 2***

*Los mecanismos de facilitación nacionales proporcionan servicios de información eficaces para facilitar la aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales en materia de diversidad biológica.*

**Objetivos de un CHM nacional**

- Ser la referencia principal sobre información de biodiversidad en su país a través de la difusión de la importancia de la biodiversidad (conocimiento, conservación, utilización sostenible, ABS) para el bienestar y desarrollo humano y contribuir al posicionamiento de la biodiversidad en los diferentes sectores de la sociedad.
- Ser articulador de información sobre biodiversidad de diferentes fuentes nacionales e internacionales (académicos, gobierno, ONG, comunidades, etc.).
- Ser la referencia principal de información sobre la implementación nacional del CDB, especialmente en la implementación de la ENB.
- Cooperación local, nacional, regional e internacional.

**Usuarios clave**

- Instituciones públicas (gobierno).
- Público en general.
- Comunidades indígenas y locales.
- Académicos.
- Empresarios.
- Medios de comunicación.
- Organismos internacionales (Convenios, agencias de cooperación, OIG, etc.).

Es decir, los actores que implementan la ENB.

## Contenidos básicos

- Conocimiento y situación de la biodiversidad en su país:
  - Genes (variabilidad de especies de interés, disposiciones de ABS).
  - Especies:
    - distribución (histórica, actual, tendencia poblacional).
    - estado de conservación [nacional, UICN, CITES]).
    - uso tradicional y aprovechamiento sustentable.
    - Información de ejemplares y observaciones (bases de datos).
  - Ecosistemas (ecorregiones, humedales, sitios Ramsar, áreas protegidas, clasificaciones e inventarios de Ecosistemas, tipos de vegetación, servicios ambientales, conocimiento tradicional, etc.).
  
- Acciones Nacionales:
  - Conocimiento:
    - Proyectos, Instituciones, conocimiento tradicional.
  - Conservación:
    - Programas de recuperación y conservación de especies (amenazadas, CITES, prioritarias, nativas de importancia, etc.).
    - Ecosistemas (áreas protegidas, prioritarias, corredores biológicos, restauración, etc.).
  - Uso sustentable:
    - Especies bajo aprovechamiento.
    - Especies nativas de importancia nacional.
    - Oportunidades de aprovechamiento de la biodiversidad que apoyen el desarrollo local y mantengan servicios ecosistémicos (buenas prácticas).
    - Certificaciones de sustentabilidad (buenas prácticas).
  - Bioseguridad.
  - ABS.
  - Cooperación Internacional.
  
- Documentos e Informes Nacionales ante del CDB:
  - Puntos focales, contactos.
  - Informes nacionales.
  - Estudio de país.
  - EPANB:
    - Elaborar una plantilla donde para cada meta o línea estratégica se indique el responsable y los indicadores para mostrar sus avances.
    - Aprovechar la coyuntura con el 5º informe nacional y la estructura de contenidos del CHM.
  - Estrategias temáticas (GSPC, Invasoras, Islas, etc.)
  
- Legislación, normatividad y políticas públicas, incentivos, trámites, etc. aplicable a la biodiversidad (resúmenes).
  
- Indicadores para medir la efectividad del CHM.

## Servicios

- Informes técnicos:
  - Listados (listas rojas, Inventarios de especies y ecosistemas).
  - Ordenamientos, Manuales de uso, Líneas de base.
  - Tendencias poblacionales.
  - Catálogos de uso tradicional.
  - Análisis de amenazas:
    - Pérdida de hábitat.
    - Especies Invasoras.
    - Contaminación.
    - Sobreexplotación.
    - Cambio climático y desertificación.
- Publicaciones, biblioteca virtual, banco de imágenes (a, b, c).
- Mapas (Geoportal) y bases de datos de: ejemplares, especies, ecosistemas, cambio de uso de suelo.
- Orientación sobre trámites burocráticos.
- Directorios de actores relevantes:
  - Individuos (investigadores, puntos focales, expertos).
  - Organizaciones (Autoridades, Cooperantes, Academia, Internacionales, ONG).
- Páginas y documentos en lenguaje sencillo, aplicaciones multimedia, sobre temas como:
  - Biodiversidad (importancia, riqueza, endemismo, amenazas, usos, valoración, EPANB, utilización sostenible, responsabilidad social y empresarial).
  - Noticias de temas de interés.
  - Glosario.
  - Boletines y gacetillas.
  - Síntesis (infografías de temas de interés).
  - Productos en idiomas locales.
  - Portales de ciencia ciudadana.
- Difusión de oportunidades:
  - Convocatorias.
  - Eventos, noticias.
  - De negocios, compras sustentables.
  - Iniciativas de biocomercio.
  - Incentivos (portafolio de compensación y mitigación, concesiones).
  - Laborales.



## ***ELEMENTOS PRESENTADOS POR EL GRUPO EPANB***

### **EPANB: actualización, seguimiento, evaluación y reporte**

- Usarlo para ampliar las consultas y la participación:
  - Foros para la actualización (Ecuador, Guatemala);
- Usar CHM como instrumento de seguimiento a (acciones) metas e indicadores;
- Métodos para recaudar y captar información, acuerdo institucional:
  - Redes de información institucional – vínculos entre las instituciones;
  - Información para los Informes Nacionales.

### **Funcionamiento**

- Estandarizar los CHM nacionales (estructura mínima homogénea);
- Definir los perfiles de las personas que se encargan del CHM:
  - Pautas y protocolos para los técnicos encargados de dar mantenimiento y alimentar el CHM;
- Métodos para presentar la información;
- Hacer accesible la información en cuanto a lenguaje (incluyendo lenguas indígenas).

### **Cooperación y replicación de experiencias**

- Herramienta para vincular apoyo y cooperación bilateral, multilateral;
- Vínculo entre los CHM nacionales, incluyendo los CHM de las 3 convenciones + FAO para facilitar sinergias, IPBES (usuarios y proveedores de información);
- Conectar y aprovechar las experiencias regionales – Repetir las experiencias (por ej., lo de la CAN);
- Red de puntos Focales de otros convenios y organizaciones;
- Mecanismo de articulación.

### **Creación y fortalecimiento de capacidades**

- Ventana para mostrar necesidades técnicas y prioridades;
- Vincular apoyo y cooperación con académicos y otros generadores de conocimiento sobre temas de investigación y prioridades;
- Creación y fortalecimiento institucional de la creación de capacidades;
- Articular a nivel nacional con otros foros relacionados (por ejemplo como lo que tiene el foro indígena);
- Acceso libre.

Anexo 5

**EJEMPLO DE MENÚ POSIBLE PARA UN MECANISMO DE FACILITACIÓN NACIONAL**

<b>Biodiversidad [País]</b>	<b>Estrategias y Aplicación</b>	<b>Servicios y Referencias</b>	<b>Participe y Contribuye</b>	<b>Acerca de</b>
<p><b>Panorama</b> - Introducción - Riqueza</p> <p><b>Ecosistemas</b> - ...</p> <p><b>Especies</b> - ...</p> <p><b>Amenazas</b> - ...</p> <p><b>Áreas protegidas</b> - ...</p>	<p><b>EPANB</b> - Nacional - Sub-nacional</p> <p><b>Acciones</b> - Iniciativas y - Proyectos - Informes y - Progreso</p> <p><b>Actores</b> - Gobierno - Otros</p> <p><b>Cooperación</b> - Nacional - Regional - Internacional</p>	<p><b>Para</b> - Todos - Educadores - Periodistas - Funcionarios - Científicos</p> <p><b>Sobre</b> - Áreas protegidas - Especies - Indicadores - Más &gt;</p> <p><b>Referencias</b> - Eventos - Directorios - Publicaciones - Leyes - Bases de datos - Mapas - Videos - Ligas</p>	<p><b>Sus acciones</b> - Consejos - Su opinión - Inscribirse</p> <p><b>Para miembros</b> - Forum - Compartir datos - ...</p>	<p><b>Nosotros</b> - Quiénes somos - Nuestra misión</p> <p><b>CDB</b> - Plan estratégico - Metas Aichi</p> <p><b>CHM</b> - Intercambio de - información - Red</p>

*Anexo 6*

**RECOMENDACIONES PARA EL SEGUIMIENTO**

(Actualizado el 8 de julio de 2013)

***Seguimiento a cargo de la Secretaría CDB***

*Acciones finalizadas*

- Compartir las presentaciones y otros documentos del taller.
- Enviar un formulario para recopilar datos sobre los CHM nacionales.
- Crear una lista de correo para los participantes.
- Crear un espacio compartido para intercambiar documentos y otros archivos.
- Enviar un borrador del informe para tener comentarios.

*Acciones pendientes*

- Finalizar el informe tomando en cuenta los comentarios recibidos.
- Traducir el informe final al inglés.
- Preparar una notificación para pedir a las Partes, si todavía no lo han hecho, que nombren un punto focal nacional para el CHM, y que mantengan su sitio nacional CHM actualizado.
- Preparar orientaciones para el desarrollo de los CHM nacionales (incluyendo herramientas y plantillas)
- Comunicar los avances sobre el desarrollo de servicios del CHM central que apoyen el seguimiento de las estrategias nacionales (EPANB).
- Organizar una evaluación de los sitios existentes.
- Investigar opciones sobre el uso de plataformas móviles para el CHM.

***Seguimiento a cargo de las Partes***

- Enviar a la Secretaría CDB el formulario con los datos nacionales pedidos.
- Fortalecer la coordinación a nivel nacional, particularmente entre los puntos focales CDB y CHM.
- Integrar la dimensión CHM en el proceso de revisión de su EPANB para que la EPANB revisada incluya una visión estratégica del papel del CHM nacional en la aplicación de la EPANB.
- Dar seguimiento a las actividades mencionadas en las hojas de ruta.
- Compartir los avances y los planes de desarrollo del CHM nacional.

***Seguimiento dependiente de otros socios***

- Investigar cuáles son las posibilidades de tener apoyo técnico para el desarrollo de CHM nacionales a través de fondos o donantes.
- Preparar propuestas de cooperación para apoyar el desarrollo de CHM nacionales.

Anexo 7

**RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN DEL TALLER**

Este anexo presenta los resultados de la evaluación del taller basada sobre los 13 formularios llenados por los participantes.

*Nota:* Cuando la suma horizontal de las evaluaciones cuantitativas es inferior a 13, significa que faltó por lo menos una respuesta.

<b>1. ¿Cuáles eran sus expectativas antes de asistir a este taller?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aprender y conocer las lecciones y experiencias de los países de la región.</li> <li>- Conocer el grado de avance que tienen los países de la región.</li> <li>- Conocer a los puntos focales, así como sus experiencias nacionales y regionales y poder tener un espacio de interacción para avanzar en la adaptación, interoperabilidad y desarrollo funcional de los CHM nacionales.</li> <li>- Conocer más sobre las experiencias nacionales sobre CHM.</li> <li>- Conocer las experiencias de los otros países de América Latina sobre el CHM y las causas de las dificultades para la instalación de un sistema CHM en los países.</li> <li>- Determinar herramientas para reactivar el CHM.</li> <li>- Adquirir experiencia sobre CHM.</li> <li>- Compartir con países socios (experiencias).</li> <li>- Informaciones generales.</li> <li>- Informarme de lo que significaba el CHM y a la vez tener una idea de cómo funciona y qué información podría compartir y la información para el usuario.</li> <li>- Tener buen conocimiento para la implementación del CHM.</li> <li>- Comprender cómo el CHM facilitará el monitoreo y la implementación de la EPANB.</li> <li>- Conocer las dificultades que tienen los países de América Latina en el desarrollo de sus CHM y las posibles soluciones.</li> <li>- Desarrollar una hoja de ruta para el CHM nacional.</li> <li>- Identificar oportunidades de cooperación.</li> <li>- Pensaba en que me resultaría difícil debido a que mi país no cuenta con CHM activo.</li> <li>- También esperaba poder entender a cabalidad los conceptos, las estrategias, los objetivos, los procedimientos y otros.</li> <li>- Conocer más sobre los mecanismos de facilitación y hacer agendas para el desarrollo de las mismas mediante objetivos consensuados.</li> <li>- Antes del taller no conocía el significado y que hacer del CHM. Ahora después del taller tengo claridad de su funcionamiento y el cómo lo puedo aplicar en mi país.</li> <li>- Confusiones sobre el CHM.</li> <li>- Tenía expectativas altas para avanzar en una herramienta fundamental para la concientización y la gestión de la biodiversidad.</li> </ul>

<b>2. Favor evaluar hasta qué punto el taller respondió a sus expectativas.</b>				
1 Pobre	2 Medio	3 Bien	4 Muy bien	5 Excelente
		1	6	5
<ul style="list-style-type: none"> <li>- El taller me permitió conocer las experiencias y las dificultades de los países pero no me permitió tener herramientas tecnológicas para activarlo.</li> </ul>				

- Vi un procedimiento que permitirá potenciarnos en equipo.
- Fue un taller bien completo, donde entendí cómo trabajar con el CHM y crear nuestro propio CHM nacional.
- Cumplió mis expectativas completamente.
- Me parece excelente porque me llevo a mi país los procedimientos (hoja de ruta) necesarios para poner en funcionamiento el sistema. Excelentes los profesionales que dirigieron el taller.
- Logré ver experiencias de otros países y tomar de esas buenas experiencias bases para aplicarse al país.

3. Favor evaluar la utilidad de las sesiones.						
		Pobre	Medio	Bien	Muy bien	Excelente
3.	Organización y objetivos del taller.			1	7	3
4.	Programa de trabajo del CHM.			3	8	2
5.	Experiencias nacionales.			2	7	4
6.	Sesiones de trabajo.			1	7	4
	Coordinación nacional.			1	8	4
	Aspectos técnicos.		1	3	6	3
	Gestión estratégica de contenido web.		1	1	9	2
	Servicios de información del CHM.			2	9	2
	EPANB y CHM			2	7	3
	Oportunidades de cooperación.			3	8	2
	Resultados de los grupos			1	6	5
7.	Informe del taller			1	8	3
8.	Síntesis y conclusión			1	6	5
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sugiero diversificar las modalidades de trabajo para promover un mayor nivel de participación e interacción entre los representantes de país.</li> <li>- Sería muy útil regular más el tiempo para que todos los participantes tuvieron un nivel de participación más homogéneo y así que una sesión de trabajo no le quite tiempo a las posteriores sesiones (la sesión "EPANB y CHM" quedó limitada en cobertura).</li> <li>- Muy buen taller y una buena experiencia con todos los países, donde se vio la experiencia de cada uno, los problemas y soluciones de cada uno de los países que pertenecen al CHM.</li> <li>- Todo me sirve. El compromiso es que lo pueda implementar en mi país. Que pueda contar con ayuda técnica y/o financiera. Me fueron útiles las sesiones.</li> </ul>						

4. ¿Qué es lo que piensa que faltó en términos de contenido o sustancia?
- Creo que estuvo muy completo el contenido.
  - Creo que el trabajo se habría facilitado con plantillas para estandarizar mejor ("más") la información, lo cual facilita el intercambio de experiencias nacionales.
  - Ver más ejemplos exitosos y conocer de sus lecciones aprendidas.
  - Nada.
  - Un poco más de cooperación financiera para los países que no tienen equipos y programas

- para la construcción de su sitio del CHM.
- Todo estuvo bien porque partió de las experiencias nacionales. El reto ahora es el monitoreo y seguimiento a los resultados.
  - Tal vez hacer unos ejercicios técnicos.
  - Aspectos técnicos.

**5. ¿Qué es lo que le ha gustado durante este taller?**

- Que no nos dejaron tiempo para usar la piscina del hotel.
- La motivación y deseo de avanzar en los objetivos existentes, combinada con la iniciativa de interactuar y compartir avances en los CHM.
- Se eligió un lindo lugar para hacer el taller.
- La interacción entre los diferentes países.
- El ánimo de los participantes y la buena disposición de participar.
- La oportunidad para intercambio de experiencias.
- El apoyo para facilitar el conocimiento del CHM, o sea la buena disposición por parte de los organizadores y representantes del Instituto Humboldt de facilitarnos todas las operaciones de implementación del CHM.
- El conocer las experiencias de los otros países y ver como solucionan sus dificultades en el desarrollo de sus CHM.
- El carácter tranquilo del moderador.
- El contar con la capacidad de organización para disposición de las máquinas, equipos, servicios y otros.
- La organización, el planteamiento de los objetivos y visión de trabajo.
- El poder conocer del estado y avance que han tenido los países con su CHM con sus lecciones aprendidas.
- El intercambio de experiencias.
- El intercambio de las experiencias con otros países con una realidad parecida.
- La posibilidad de elaborar una hoja de ruta y objetivos que facilitan la implementación del CHM.

**6. ¿Qué es lo que NO le ha gustado durante este taller?**

- No había mucha opción a comida más vegetariana y ensaladas.
- Hubo problemas de sonido para escuchar a los otros participantes (construcción gruesa de estilo colonial y sonido amplificado con mucha reverberación).
- Que las sesiones han sido muy largas con muchos descansos de comida, pero no descansos para caminar o recorrer.
- Me preocupa el papel del CHM del CDB.
- Todo ha sido muy productivo.
- Salir un poquito tarde.

**7. Favor evaluar hasta qué punto el taller le ha ayudado para entender el papel del CHM, particularmente en el contexto de la EPANB.**

1 Pobre	2 Medio	3 Bien	4 Muy bien	5 Excelente
			6	6

- Se comprende su importancia desde una sinergia con la implementación de la EPANB y aumenta más análisis para establecer un módulo eficaz de seguimiento.
- Antes no figuraba el CHM en la ENB de mi país. Ahora con seguridad va a figurar.

**8. Favor indicar por lo menos una cosa que ha mejorado su capacidad de desarrollar su CHM nacional.**

- Tener una amplia visión de lo que ocurre en la región.
- Comprensión asistida sobre opciones para la gestión de contenido web, sus ventajas y alcances.
- Conocimiento de lo que hay en otros países.
- Entender que debemos trabajar con la diversidad de contenidos que confluyen a mejorar la gestión para la conservación de la biodiversidad.
- Las explicaciones en español (idioma).
- La experiencia (compartida).
- El diálogo con los conocedores del CHM.
- Ha permitido organizar mejor las actividades para desarrollar el CHM nacional y determinar las que son posibles de realizar con los recursos existentes.
- He adquirido mayores conocimientos sobre manejo estratégico de contenido web.
- El entendimiento de la importancia de contar con un CHM paraguayo.
- Este taller contribuye a mi gestión dentro de la Secretaría del Ambiente.
- Tener claro los objetivos.
- Valorar la idea de ir de la mano con las EPANB.
- El saber que aunque no contamos oficialmente con un CHM, sí tenemos información, web, servicios, redes entre otros que va a facilitar consolidarlo como CHM nacional.
- La comprensión del tema en sí y lo que se espera del CHM del mismo.
- La elaboración de objetivos, con una hoja de ruta de actividades concretas.

**9. Favor evaluar la facilitación de las sesiones del taller.**

1 Pobre	2 Medio	3 Bien	4 Muy bien	5 Excelente
			6	6
- ¡Excelente!				

**10. Favor evaluar la organización del taller (logística, administración, etc.).**

1 Pobre	2 Medio	3 Bien	4 Muy bien	5 Excelente
		2	4	6
- Muy buena organización.				

**11. Favor proveer cualquier otros comentarios o sugerencias para mejoramientos**

- Pensar incluir una actividad que abra la relación (rompe-hielo) entre los participantes desde el primer o segundo día del taller.
- Considero que una buena medida para regular los costos del taller es sondear si algunos de los participantes están con compartir habitación.
- Me gustaría que la moderación, además de ser flexible, nos ayudara a concretar las ideas que

se gesten según las distintas sesiones.

- Las informaciones de logística deben estar ajustadas o cercanas a la realidad.
- Estamos de acuerdo con apoyarles en lo que podamos en la parte técnica con respeto a la parte de cómo crear los sitios web ([rbarranco@anam.gob.pa](mailto:rbarranco@anam.gob.pa)).
- Es relevante contar en un tiempo prudencial con otro taller. O sea este tiene que repetirse periódicamente en virtud de los avances que logramos. Es una forma de reforzar el conocimiento.
- Sigamos con los talleres de capacitación por favor, abarquen más temas técnicos en lo relacionado a la diversidad biológica.
- Mantener activo el vínculo de ahora en adelante Secretaría - CHM nacionales.

12. ¿Tiene algunos comentarios o sugerencias sobre este cuestionario?

- Sería muy útil conocer los comentarios de los participantes al taller de EPANB para retroalimentación.
- Es adecuado.
- Ninguno.
- Todo excelente. Gracias por esta oportunidad.
- Está correcto.
- ¡Gracias por contribuir con nuestra capacitación! ¡Y por unir a América Latina a dar respuestas y cooperación en el marco del CDB!
- Ha sido una excelente iniciativa de tomar experiencias de los demás países para fortalecer las debilidades. ¡Muchas gracias!
- Todo está bien.
- No.

-----